



**POTVRDA O ODOBRENJU PROIZVOĐAČA**  
**CERTIFICATE FOR APPROVAL OF THE MANUFACTURER**

Br/No 01-003305/012906

Potvrđuje se da je ovaj proizvođač, u skladu s Pravilima za tehnički nadzor pomorskih brodova - Dio 1. - Opći propisi - Odjeljak 4. - Odobrenje proizvođača, ispitnih institucija, i uslužnih tvrtki, odobren za proizvodnju proizvoda koji se ugrađuju na brodove i postrojenja pod nadzorom Hrvatskog registra brodova. This is to certify that this manufacturer, on the basis of the Rules for technical supervision of sea - going ships - Part 1 - General requirements - Chapter 4 - Approval of manufacturers, testing institutions, and service suppliers, is approved for manufacture of products for use on board ships and installations under supervision of the Croatian Register of Shipping.

PROIZVOĐAČ:  
MANUFACTURER::



**aquatherm GmbH**

**Kunststoff-Extrusions- und Spritzgießtechnik**

**D-57439 Attendorn; Finnentropfer Straße 82**

**GERMANY**

PODRUČJE ODOBRENJA:  
FIELD OF RECOGNITION:

**Proizvodnja polipropilenskih cijevi i cijevnih priključaka za primjenu u brodogradnji.**


*The manufacture of polypropylene pipes and fittings (joining elements) for the application in shipbuilding.*

ODOBRENJE VRIJEDI DO: **2007.05.10.**  
APPROVAL IS VALID UNTIL:

UZ UVJETE NAVEDENE NA POLEDINI  
SUBJECT TO CONDITION OVERLEAF

Mjesto i datum Split, 2003.05.11.  
Place and date

M.P.  
(Seal)

  
Goran Begović, dipl.ing.


**POTVRDA O TIPNOM ODOBRENJU**  
**TYPE APPROVAL CERTIFICATE**
**Br/No 01-003306/ 012906**

Potvrđuje se da je ovaj proizvod, u skladu s Pravilima za tehnički nadzor pomorskih brodova - Dio 1. - Opći propisi - Odjeljak 3. - Tipno odobrenje proizvoda, odobren za ugradnju na brodove i postrojenja pod nadzorom Hrvatskog registra brodova.  
 This is to certify that this product on the basis of the Rules for technical supervision of sea-going ships - Part 1 - General requirements - Chapter 3 - Type approval of products, is approved for use on board ships and installations under supervision of the Croatian Register of Shipping.

**TIP I OPIS PROIZVODA:**  
**TYPE AND DESCRIPTION OF PRODUCT:**
**FUSIOTHERM-PIPES, PN 10/16/20/25**  
**FUSIOTHERM-STABI-COMPOSITE-PIPES, PN 20/25**  
**FUSIOTHERM-PP-STABI PIPES, PN 20/25**  
**FUSIOTHERM-FASERVERBUND-PIPES, PN 20**  
**FUSIOTHERM-FITTINGS**
**Termoplastične cijevi i priključci od polipropilena, tip 3.**
**Veličina i tlak: 20 [mm] do 110 [mm], PN 10**  
**16 [mm] do 110 [mm], PN 16/20/25**
**Najveći dozvoljeni radni tlak i temperatura prema specifikaciji proizvođača.**
*Thermoplastic pipes and fittings (joining elements) of Polypropylene, type 3.*  
*Size and pressure range: 20 [mm] do 110 [mm], PN 10*
*16 [mm] do 110 [mm], PN 16/20/25*
*Maximum allowable working pressure and temperature according to the specification of the manufacturer.*
**PROIZVOĐAČ:**  
**MANUFACTURER:**
**AQUATHERM GmbH Kunststoff-Extrusions- und Spritzießtechnik**  
**Finnentroper Straße 82 D-57439 Attendorn**
**GERMANY**
**PROIZVOD UDOVOLJAVA SLIJEDEĆIM PRAVILIMA/PROPISIMA:**  
**THE PRODUCT MEETS FOLLOWING RULES/REGULATIONS:**
**Pravila za tehnički nadzor pomorskih brodova – Hrvatskog registra brodova: Dio 8. – Cjevovodi – 1.7 i Dio 24. Nemetalni materijali – 10 ; IMO rezolucija A.753(18) bez testa ponašanja u vatri i testa širenja plamena; SKZ specifikacija za ispitivanje i pregled PP – cijevnih sistema HR 3.10.11.95.**
*The Rules for Technical Supervision of Sea-going Ships to the Croatian Register of Shipping: Part 8. – Pipelines – 1.7 and Part 24. – Non-metallic Materials – 10; IMO Res. A.753(18) without fire endurance test and flame spread test; SKZ Specification for Tests and Inspection of PP – Pressure Pipe Systems HR 3.10.11.95.*
**PODRUČJE PRIMJENE/POSEBNI GRANIČNI UVJETI:**  
**FIELD OF APPLICATION/SPECIAL OPERATIONAL LIMITS:**
**Cijevni sistemi za vodu za piće, sanitarnu vodu i grijanje koji se ugrađuju iza obloga i stropova B-klase ili C-klase. Ukoliko ne postoji obloga ili strop potrebno je predvidjeti odgovarajuću izolaciju cijevi. Nije dozvoljena ugradnja u opasnim zonama.**
*Drinking and sanitary water as well as heating systems which are installed behind B-Class or C-Class ceilings and linings. In case no ceiling or lining is existing the pipes are to be provided with suitable insulation. These pipes may not be used wherever a fire endurance level is required according to IMO Res. A.753(18).*
**ODOBRENJE VRIJEDI DO: 2007.05.10.**  
**APPROVAL IS VALID UNTIL:**
**UZ UVJETE NAVEDENE NA POLEDINI**  
**SUBJECT TO CONDITION OVERLEAF**
**Mjesto i datum Split, 2003.05.10.**  
**Place and date**
**M.P.**  
**(Seal)**
**Goran Begović, dipl.ing.**

**Odobrenje je valjano ako je ovaj proizvod izveden prema slijedećoj dokumentaciji:**  
*The approval is valid if this product is manufactured in accordance with the following documentation:*

**Tehnološke uvjete primjene potrebno je odabrati u skladu sa preporukama proizvođača i zahtjevima pravila Hrvatskog registra brodova.**

**Za svaki pojedini slučaj primjene nacрте (tehničku dokumentaciju) pojedinog sistema potrebno je dostaviti na odobrenje.**

**Ugradnju cijevnih sistema treba izvesti kvalificirano osoblje i pod nadzorom Hrvatskog registra brodova .**

**Svaka pojedina cijev i priključak moraju biti jasno označeni da bi se izbjeglo bilo kakvo pogrešno korištenje.**

*Technological parameters of the application shall to be chosen according to the manufacturer's instructions and to the requirements of the Rules to the Croatian Register of Shipping.*

*For each particular case of the application detailed drawings of each piping system should be submitted for approval.*

*The installation of the piping system is to be carried out by qualified personnel under supervision of the Croatian Register of Shipping.*

*Each pipe and accessory is to be marked clearly to avoid any wrong utilization.*

**Ovo odobrenje ne isključuje zahtjev za nadzorom tijekom izradbe proizvoda kod proizvođača, u skladu s gore navedenim Pravilima.**  
*This approval does not eliminate the need for inspection during manufacturing of the product into manufacturers shop in compliance with a.m. Rules.*